

זוהר הקדוש מיטן פירוש מתוק מדבש אויף די פרשה

פרשת נח - לך לך	ז'ם	וילנא	מתוק מדבש
קעט	ראשון	עד ע"ב, עה ע"א	קעט
קפז	שני	עה ע"ב	קפז
קצב	שלישי	עז ע"א וע"ב	קצב
קצט	רביעי	עז ע"ב, עז ע"א	קצט
רד	חמישי	עז ע"ב	רד
רה	שישי	עז ע"ב	רה
ריב	שבת	עח ע"א	ריב

פרשת תולדות תשפ"א | עלון מס' 7 | י"ל בעזהש"ת ע"י מרכז "מתוק מדבש" ת.ד. 5315 ירושלים



צורת אברהם נשארה ביצחק להראות לו חיבה יתירה

ואלה תולדות יצחק בן אברהם, אמר רבי יוסי מקשה מאי שנא דעד הכא לא פתיב בן אברהם והשתא אמר מהו השינוי שער עתה לא כתוב ביצחק הלשון בן אברהם ועתה אחר שנפטר אברהם אמר הכתוב בן אברהם, ואמר אלא אף על גב דכתיב ויהי אחרי מות אברהם ויברך אלהים את יצחק בנו ר"ל אעפ"י שהיה לי להקשות נמי מפסוק זה למה הזכיר מלת בנו אחר פטירת האב, מכל מקום איני מקשה אלא מדכתיב בן אברהם שהוא יותר מיותר שהם ב' מלות יתירות, ומתוך השתא דמית אברהם עתה שמת אברהם הוה אמינא שנשתנתה צורתו של יצחק כי כבר אין חשש של ליצני הדור, עכ"ז דיוקניה הנה ביה ואשתאר ביה ביצחק צורתו של אברהם נשארה ביצחק להראות לו חיבה יתירה דכל מאן דחמי ליצחק הוה אמר דא אברהם ודאי עד שכל מי שראה את יצחק אמר שהוא אברהם ודאי, והנה סהיד ואמר והעיד ואמר אברהם הוליד את יצחק.

רבי יצחק קם ליליא חד (דף קלה ע"ב) למלעי באורייתא ר' יצחק קם לילה אחד לעסוק בתורה, ורבי יהודה קם בקסרוי בההיא שעתא ובאותה שעה קם גם ר' יהודה בהיכלו לעסוק בתורה (נלשון ערז נקרא היכל קסר), אמר רבי יהודה איקום ואייל לגבי רבי יצחק אמר רבי יהודה אקום ואלך אל ר' יצחק, ואלעי באורייתא ונתחבר פחדא ואעסוק עמו בתורה ונתחבר יחד, אזל עמיה חזקיה בריה דהנה רביא הלך עמו חזקיה בנו שהיה עדיין ילד, פד קריב אפבא כשנתקרב אל הדלת, שמע ליה לרבי יצחק דהנה אמר שמע מאחורי הדלת את ר' יצחק שהקשה

ע"ט

געשטאלט פון אברהם געבליבן אין יצחק אים צו ווייזן א פארמערטע ליבשאפט, אויף אזוי ווייט אז ווער עס האט געזען יצחק האט געזאגט אז ער איז זיכער אברהם, און ער האט עדיג געזאגט "אברהם הוליד את יצחק", אברהם האט געבוירן יצחק.

רבי יצחק איז אויפגעשטאנען איין נאכט זיך צו פאשעפטויגן אין תורה, און אין דער זעלבער צייט איז אויך רבי יהודה אויפגעשטאנען אין זיין היכל צו לערנען תורה, האט רבי יהודה געזאגט, איך וועל אויפשטיין און גיין צו רבי יצחק, און איך וועל זיך פאשעפטויגן מיט אים אין די תורה און מיר וועלן זיך באהעפטן אינאיינעם, און זיין זון חזקיה וועל ער איז נאך געווען א קינד איז מיטגעגאנגען מיט אים, ווען ער האט זיך דערנענטערט צו די מיר, האט ער געהערט פון הוינטערן מיר ווי רבי יצחק פרענט אויפן פסוק "ויהי אחרי מות אברהם, ויברך אלקים את יצחק בנו, וישב יצחק

די געשטאלט פון אברהם איז געבליבן אין יצחק, פרי צו אים ווייזן א פארמערטע ליבשאפט עס שטייט אין פסוק "ואלה תולדות יצחק בן אברהם", האט רבי יוסי געפרעגט, וואס איז אנדערש ביז יעצט אז עס שטייט נישט "בן אברהם", און יעצט נאכדעם וואס אברהם איז נפטר געווארן שטייט אין פסוק "בן אברהם", ענטפערט רבי יוסי, נאר כאטש עס שטייט אין פסוק "ויהי אחרי מות אברהם ויברך אלקים את יצחק בנו", דאס הייסט, כאטש איך וואלט געדארפט פרעגן אויך פון דעם פסוק, פאר וואס האט ער דערמאנט דעם ווארט "בנו" נאכדעם וואס דער מאטע איז געשטארבן, פונדעסטוועגן פרעג איך נאר פון דעם וואס עס שטייט "בן אברהם", ווייל דא זענען פארהאנען צוויי איבעריגע ווערטער, נאר דער ענטפער איז, יעצט אז אברהם איז געשטארבן וואלט איך געמיינט אז דער געשטאלט פון יצחק איז אנדערש געווארן וויבאלד עס איז שוין נישט געווען דעם חשש פון וואס די ליצני הדור וועלן זאגן, פונדעסטוועגן איז דער



על הפסוק וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם, וַיְכַרְךָ אֱלֹהִים אֶת יִצְחָק בְּנֹו, וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בְּאֵר לַחֵי רְאִי הַנָּה ג' חלוקות יש בפסוק זה שלכאורה אין להם קשר זה עם זה, לכן מקשה הַאי קְרָא לָאו רִישִׁיָּה סִיפִיָּה פסוק זה אין ראשו כסופו, וְלָאו סִיפִיָּה רִישִׁיָּה ולא סופו כראשו, והקשה עוד מַאי שְׁנָא דְקָדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אֲצִטְרִיךְ לְבָרְכָא לִיָּה לְיִצְחָק מה טעם שהקב"ה היה צריך לברך את יצחק, אלא ודאי בְּגִין דְאַבְרָהָם לָא בְּרַכִּיָּה לְפִי שְׁלָא בְּרַכּוּ אַבְרָהָם אַבּוּ, הֲרֵי שִׁישׁ קֶשֶׁר בֵּין רֵאשׁ הַפְּסוּק לְאַמְצַעִיתוֹ, כִּי לְפִי שְׁמַת אַבְרָהָם וְלֹא בִּרְךְ אֶת יִצְחָק לְכֹן בֵּא הַקְּב"ה וּבְרַכּוּ, וְקֶשֶׁה מַאי טַעְמָא לְמַה לֹא בִּרְךְ אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק, וּמִתְרַן מְשׁוּם דְלָא יִתְבָּרַךְ עֲשׂוּ כְּדִי שְׁלָא יִתְבָּרַךְ עֲשׂוּ, כִּי אִין כַּח בְּאֵרִם לְבָרַךְ בְּאֹפֶן שְׁתַּחֲוּל הַבְּרַכָּה רַק עַל אֶחָד מִזְרַעוֹ שֶׁל הַמִּתְבָּרַךְ וְלֹא עַל הַשְּׁנִי, וְעַל דָּא סְלִיק (ר"ג סמ"ק) אִינּוּן בְּרַכָּאן לְקָדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וְאֹקְמוּהָ וְעַל כֵּן הִעֲלָה וּמִסַּר אַבְרָהָם אֶת הַבְּרֻכּוֹת לְהַקְב"ה שֶׁהוּא יְבָרַךְ אֶת יִצְחָק, כִּי הוּא יוֹדֵעַ לְבָרַךְ שְׁתַּחֲוּל הַבְּרַכָּה רַק עַל חֶלֶק יַעֲקֹב שֶׁבִּיצְחָק וְלֹא יִתְבָּרַךְ עֲשׂוּ וְכַבֵּר פִּירְשׁוּ חֲזוּ"ל כֵּן, וּמִשְׁכִּי וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בְּאֵר לַחֵי רְאִי וְשׁוֹאֵל מַאי לַחֵי רְאִי לְמַה נִּקְרְאת הַבְּאֵר לַחֵי רְאִי, וּמִתְרַן אֲלָא דְאַתְחַבְּר בְּהָ בְּשִׁכְנִיתָא אֲלָא שְׁלִפִי שִׁיצְחָק נִתְחַבֵּר בְּשִׁכְנָה שְׁשֵׁרְתָה עַל אוֹתָהּ הַבְּאֵר לְכֹן הִיא רְאוּי לְבְרַכָּה וּבְרַכּוּ הַקְּב"ה, וּמִפְּרִשׁ כִּי מְלוּת בְּאֵר לַחֵי רְאִי פִירוּשׁם בְּיָרָא דְמִלְּאָךְ קִיָּמָא אֲתַחְזִי עֲלָהּ פְּתַרְגוּמוֹ בְּאֵר שְׁמֵלֶאךְ הַבְּרִית שֶׁהוּא הַשְּׁכִינָה נִרְאָתָה עֲלֶיהָ, וְכִיּוּן שְׁנַגְלָתָה שֵׁם הַשְּׁכִינָה פִּעַם אַחַת לְכֹן קִבַּע לּוֹ יִצְחָק אוֹתוֹ מִקּוּם הַתְּבוּדָה בּוֹ וְלִהְתַּחֲבֵר שֵׁם עִם הַשְּׁכִינָה, וּבְגִין כֵּן בְּרַכִּיָּה וּבְשִׁבִיל זֶה בְּרַכּוּ הַקְּב"ה, הֲרֵי שִׁישׁ קֶשֶׁר לְג' חֲלוּקֵי הַפְּסוּק.

הַצְדִּיקִים בְּתַפְלָתָם מוֹסִיפִים כַּח לְמַעְלָה לְהַמְשִׁיךְ הַשְּׁפָעוֹת לְכָל הַנִּצְרָךְ

וַיַּעֲתֵר יִצְחָק פִּירוּשׁ דְּצִלֵּי צְלוֹתֶיהָ שֶׁהַתְּפִלָּה תְּפַלְתּוּ, וְכִזָּה וְחִתֵּר חֲתִיכָה לְעֵילָא לְגַבֵּי מְזֻלָּא עַל בְּנִין וְחִתֵּר חֲתִירָה לְמַעְלָה אֵל הַמְּזַל הָעֲלִיּוֹן שֶׁבְּבַחֲנֵת הַכֹּתֵר דְּהָא בְּהוּא אֲתֵר תְּלִיין בְּנִין כִּי בִזָּה הַמְּקוּם תְּלוּי לִידַת הַבְּנִים,

ע"ט

פְּרַעְגֵּט דְּעַר זוֹהַר הַקְּדוּשָׁה, וְוַאס מִיּוּנֵט "לַחֵי רְאִי", פֶּאֲרֹוּאס וְוַעֲרֵט דְּעַר בְּרוּנְעֵם אֲנְעֵרִיפֵן "לַחֵי רְאִי", עֲנַמְפְּעֵרֵט דְּעַר זוֹהַר הַקְּדוּשָׁה, נֶאֱר וּיִבְאֵלֵד יִצְחָק הָאֵט זִיד בְּאֵהֲאֲפֵטֵן אִין דִּי שְׁכִינָה וְוַעֲלֵכֶּע הָאֵט גְּעֵרוּט אוּיף יַעֲנֵעֵם בְּרוּנְעֵם דְּעֵרִיבְעֵר אִין עַר גְּעוּוֵן וְוַעֲרֵד גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט צו וְוַעֲרֵן אִין דְּעַר אוּיבְעֵרְשֵׁטֵר הָאֵט אִים גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט, אִין דְּעַר זוֹהַר הַקְּדוּשָׁה עֲרַקְלֵרֵט אִין דִּי וְוַעֲרֵטֵר "בְּאֵר לַחֵי רְאִי" אִין דְּעַר פֶּשֵׁט דְּעֵרְפֹון, דְּעַר בְּרוּנְעֵם וְוַאס דְּעַר מְלֶאךְ הַבְּרִית וְוַאס דָּאס אִין דִּי שְׁכִינָה הָאֵט זִיד בְּאֹוּיִן דְּעֵרוּיף, אִין וּיִבְאֵלֵד דִּי שְׁכִינָה הָאֵט זִיד דָּאָרְט אִיִּנְמַאל בְּאֹוּיִן, דְּעֵרִיבְעֵר הָאֵט יִצְחָק בְּאֵשְׁמִיט דְּעַם אָרְט זִיד דָּאָרְט צו דְּרִיעֵן אִיִּנְוַאס אִין זִיד דָּאָרְט בְּאֵהֲעֵפֵטֵן מִיט דִּי שְׁכִינָה, אִין דְּעֵרִיבְעֵר הָאֵט אִים דְּעַר אוּיבְעֵרְשֵׁטֵר גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט, זְעַעֵן מִיר אִין עַם אִין יֵא דָא אַ קֶשֶׁר צְוּוּיִשֵׁן דִּי דְּרִי טִיִּלֵּן פֹּונְעֵם פֶּסוּק.

דִּירְךְ זִייעֵר תְּפִילָּה. גְּעֵבֵן דִּי צְדִיקִים מְעַר בְּחֵ אוּיבֵן. אֲרַאפְּצוּבְּרַעֲנֵנְעוּן הַשְּׁפָעוֹת פֶּאֲר יַעֲדוּ וְוַאס דָּאָרְךְ

עִם שְׁטִיט אִין פֶּסוּק "וַיַּעֲתֵר יִצְחָק", דָּאס מִיּוּנֵט אִין עַר הָאֵט מִתְּפַלֵּל גְּעוּוֵן וְוַיִּן תְּפִילָּה, אִין דְּעֵרְמִיט הָאֵט עַר אוּיִסְנְעֵרָאָבֵן אַ לֶאךְ אוּיבֵן בֵּיִים מְזֻל הָעֲלִיּוֹן וְוַאס אִין אִינְעֵם בְּחִינַת הַפְּתֵר, וְוַיִּל אִין דְּעַם אָרְט אִין גְּעֵהֲאֲנֵנְעוּן

עִם בְּאֵר לַחֵי רְאִי, וְוַאס עִם שְׁטִייעֵן דָּא דְּרִי זֶאכֵן וְוַאס אוּיבְנְאוּיף עֵטֵט גִּישְׁט אוּיִם אִין זִי וְעַנְעֵן פֶּאֲרִיבִינְדֵן אִינְטֵם מִיטֵן אַנְדֵּרֵן, דְּעֵרִיבְעֵר הָאֵט עַר גְּעֵפְרֵנְט, דְּעַם פֶּסוּק אִין זִיִן אֲנַהִיב גִּישְׁט אוּיִם וְוַיִּן עֲנֵדֵע, אִין זִיִן עֲנֵדֵע אִין גִּישְׁט אוּיִם וְוַיִּן אֲנַהִיב, אִין נֶאֱךְ הָאֵט עַר גְּעֵפְרֵנְט, וְוַאס אִין דְּעַר טַעַם אִין דְּעַר אוּיבְעֵרְשֵׁטֵר הָאֵט גְּעֵרֶאָרְפֵט בְּעֵנְטְשֵׁן יִצְחָק, נֶאֱר וּיִבְאֵלֵד זִיִן טֹאטֵעַ אַבְרָהָם הָאֵט אִים גִּישְׁט גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט, עֵטֵט מְעַן שׁוּיִן אִין עַם אִין דָּא אַ קֶשֶׁר צְוּוּיִשֵׁן דְּעַם אֲנַהִיב פֹּונְעֵם פֶּסוּק אִין דְּעַם מִיטֵן פֹּונְעֵם פֶּסוּק, וְוַיִּל וּיִבְאֵלֵד אַבְרָהָם אִין גְּעֵשְׁטֶאָרְבֵן אִין עַר הָאֵט גִּישְׁט גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט יִצְחָק, דְּעֵרִיבְעֵר אִין דְּעַר אוּיבְעֵרְשֵׁטֵר גְּעֵקוּמְעַן אִין הָאֵט אִים גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט, אִין אָבְעֵר שׁוּוֵר, פֶּאֲרֹוּאס הָאֵט אַבְרָהָם גִּישְׁט גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט יִצְחָק, עֲנַמְפְּעֵרֵט דְּעַר זוֹהַר הַקְּדוּשָׁה, בְּדִי אִין עֲשׂוּ זֶאל גִּישְׁט וְוַעֲרֵן גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט, וְוַיִּל דְּעַר מְעַנְטְשֵׁט הָאֵט גִּישְׁט קִיין כַּח צו בְּעֵנְטְשֵׁן אוּיף אַ שְׁטִייעֵר אִין דִּי בְּרַכָּה זֶאל נֶאֱר הָעֵרְשֵׁן אוּיף אִינְעֵם פֹּון דִּי קִינְדֵּר פֹּון דְּעַר וְוַאס וְוַעֲרֵט גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט אִין גִּישְׁט אוּיִפֵּן אַנְדֵּרֵן, אִין דְּעֵרְפֶּאֲר הָאֵט אַבְרָהָם אוּיִפְגֵּהוּיִבֵן אִין אוּיִבְעֵרְנֵנְעֵבֵן דִּי בְּרַכּוֹת פֶּאֲרֵן אוּיִבְעֵרְשֵׁטֵן אִין עַר זֶאל בְּעֵנְטְשֵׁן יִצְחָק, וּיִבְאֵלֵד עַר וְוַיִּסֵּט וְוַיִּאזוּי צו בְּעֵנְטְשֵׁן אִין דִּי בְּרַכָּה זֶאל הָעֵרְשֵׁן נֶאֱר אוּיִפֵּן טִיִּל פֹּון יַעֲקֹב אִינְעֵרְהֶאָלֵב יִצְחָק, אִין עֲשׂוּ וְעֵט גִּישְׁט וְוַעֲרֵן גְּעֵבְעֵנְטְשֵׁט, אִין אִין הָאָבֵן חֲזוּ"ל עֲרַקְלֵרֵט, אִין אוּיִפֵּן דְּעַם וְוַאס עִם שְׁטִיט אִין פֶּסוּק "וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בְּאֵר לַחֵי רְאִי",

וראיה לדבר דְּכַתִּיב וַתִּתְפַּלֵּל עַל יְהוָה שַׁחַנָּה הַתְּפִלָּה לְהַמְשִׁיךְ בָּנִים מִמְּזַל הָעֲלִיּוֹן הֵינּוּ מִבְּחִינַת הַכֹּתֵר שֶׁהוּא לְמַעְלָה עַל הַתְּפִאֶרֶת הַנִּקְרָא יְהוָה, וְכִדְרִין וַיַּעֲתֵר לוֹ ה' וּמִפְרֹשׁ אֶל תִּקְרִי וַיַּעֲתֵר לוֹ בַּע' אֶלָּא וַיַּחֲתֵר לוֹ בַּח', כִּי אוֹתִיּוֹת אַחֲחָ"ע מִתְחַלְּפוֹת, וְהֵינּוּ חֲתִיבָה חֲתֵר לִיָּה קִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְקִבִּיל לִיָּה כִּי חֲתִירָה חֲתֵר לוֹ הַקַּב"ה וְקַבַּל אֶת תְּפִלָּתוֹ, וְכִדְרִין וַתֵּהָר רַבְּקָה אֶשְׁתּוֹ לְמַעְלָה מִדְּרָךְ הַטֶּבַע. (רמ"ק וכו"פ ומִפְרֹשִׁים)

תָּא חֲזִי עֶשְׂרִין שְׁנֵין אֶשְׁתְּהִי יִצְחָק עִם אֶתְתִּיה וְלֹא אוֹלִידַת עַד דְּצִלִי צְלוֹתִיה בֵּא וְרֵאָה עֶשְׂרִים שְׁנָה נִשְׁתַּהֵה יִצְחָק עִם אֶשְׁתּוֹ וְלֹא הוֹלִידָה עַד שֶׁהִתְפַּלֵּל עֲלֶיהָ, וְאִזּוֹ וַתֵּהָר רַבְּקָה אֶשְׁתּוֹ, בְּגִין דְּקִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְרַעֵי בְּצְלוֹתְהוֹן דְּצִדִיקָא לְפִי שֶׁהַקַּב"ה מִתְאוּהָ וְרוֹצֵה בְּתְפִלָּתָם שֶׁל הַצְּדִיקִים בְּשַׁעֲתָא דְּבַעְאָן קָמִיהָ צְלוֹתְהוֹן עַל מַה דְּאַצְטְרִיכוּ בְּשַׁעֲהָ שֶׁהֵם מִבְּקָשִׁים לְפָנָיו בְּתְפִלָּתָם עַל מַה שֶׁהֵם צְרִיכִים, מֵאִי טַעְמָא, בְּגִין דִּיתְרַבִּי וְיִתּוּסָף רְבוֹת קִדְשָׁא לְכָל מָאן (דף קלז ע"ב) דְּאַצְטְרִיךְ הַטַּעַם הוּא כְּדִי שִׁיתְרַבָּה וְיִתּוּסָף שְׁפַע עֲלִיּוֹן הַנִּקְרָא שְׁמֵן מִשְׁחַת קוֹדֵשׁ לְכָל מִי שְׁצִרִיךְ, בְּצְלוֹתְהוֹן דְּצִדִיקָא ע"י תְּפִלָּתָם שֶׁל הַצְּדִיקִים, כִּי בְּתְפִלָּתָם הֵם מוֹסִיפִים כַּח לְמַעְלָה וְעִי"ז נִשְׁפַּע שְׁפַע רַב לְכָל מִי שְׁצִרִיךְ. (דף קלז ע"א-ע"ב, וּבְכִיאוּרֵינוּ כַּרְךָ ג' ע"א קַנְה)

כַּל הַהֲתַחֲכָמוּת שַׁעֲשֵׂה יַעֲקֹב עִם עֲשׂו הֵינּוּ כְּדִי לְהַכְנִיעַ אֶת הַס"מ

תָּא חֲזִי, יַעֲקֹב הוּא יָדַע דְּעֲשׂו הוּא לִיָּה לְאַתְדַּבְּקָא בְּהוּא חוּיָא עֲקִימָא בֵּא וְרֵאָה יַעֲקֹב הִיא יוֹדַע שַׁעֲשׂו רְאוּי לוֹ לְהִתְדַבֵּק בְּנַחַשׁ הָעֶקֶם שֶׁהוּא הַס"מ כִּי שֵׁם שׁוֹרְשׁוֹ, וְעַל דָּא בְּכָל עוֹבְדוֹי אֶתְמַשִּׁיךְ עֲלֵיהָ בְּחוּיָא עֲקִימָא אֶתְרָא וְעַל כֵּן בְּכָל מַעֲשָׂיו הִשְׁתַּדַּל לְהִתְחַכֵּם כַּנְּגִדוֹ וְנִגַּח עִמּוֹ כַּנַּחַשׁ עֶקֶם אַחַר מִצַּד הַקְּדוּשָׁה (דף קלח ע"ב) בְּחֻמְתָּא בְּעֲקִימוֹ, וְהָכִי אֶצְטְרִיךְ וְהַלֵּךְ עִמּוֹ בְּהִתְחַכְּמוֹת וּבְעֲקִימוֹת כְּדִי לְהִדְיַחוּ מִנְּחֻלַת ה' וְכֵן הִיא צְרִיךְ לְהִיּוֹת, ר"ל לְפִי שְׂרָאָה יַעֲקֹב מַעֲשָׂיו הִרְעִים שֶׁל עֲשׂו, וְיָדַע שֶׁאֵם יִשְׂאֵר בְּקְדוּשָׁה יִפְגּוּם בְּעוֹנוֹתָיו בְּסִפּוּרֵי הַקְּדוּשׁוֹת, לְכֵן דַּחָה אוֹתוֹ לְמַטָּה בְּהַקְּלִיפוֹת כְּדִי שֶׁלֹּא

ע"ט

צוֹנְעָבִין כַּח אוּיָבִין אוֹן דוֹרְכְדַעִם קוֹמֵט גְּרוּיִם שְׁפַע פֶּאָר יַעֲדַעַר וְוֹאֵם דֶּאָרְף.

אַלְעָם וְוֹאֵם יַעֲקֹב הָאֵם גְּעֻטוֹן צוֹ אוּיְבַרְקִלִינִין עֲשׂוֹ. אִיזוֹ גְּעוּוֹעַן בְּדִי צוֹ אוֹנְטְעֶרְטֶעֲנִינִין דַּעִם סְמִיךְ מ"ם

קוֹם אוֹן זַע, יַעֲקֹב הָאֵם גְּעוּוֹאֹקְסֵט אוֹ עִם אִיז פֶּאָסִיג פֶּאָר עֲשׂו זִיד צוֹ פֶּאָהֶעֲפֵטֵן מִיטֵן קְרִימְעֵן שְׁלֵאֲנִג וְוֹאֵם עַר אִיז דַּעַר סְמִיךְ מִם וְוִייל דֶּאָרְט אִיז זִיין שׁוֹרְשׁ, אוֹן דַּעַרְפֶּאָר הָאֵם עַר זִיד אֲנִיגְעֶשְׂטֶרְעֶנְגֵט אִיז אַלְע זִינְעֵ מַעֲשִׂים זִיד צוֹ קְלִינִין אֲנִיגְעֶנְגֵט אִיז אוֹן עַר הָאֵם זִיד גְּעֶפֶרְט מִיט אִיז אִיז וְוִי אֵן אֲנִיגְעֶר קְרִימְעֶר שְׁלֵאֲנִג פִּון דִי זִיט פִּון קְדוּשָׁה, אוֹן עַר אִיז גְּעִנְאֲנִיגֵט מִיט אִיז מִיט גְּעֶקְלִיגְטִיט אוֹן מִיט קְרִימְקִיט בְּדִי אִיז צוֹ פֶּאָרְשְׁטוּיִסֵן פִּונְעֵם אוּיְבַרְקֶשְׁטִיגֵט אֲרַבְטִייל אוֹן אִיז הָאֵם טֶאָקַע גְּעֶדֶאָרְפֵט זִיין, דָּאֵם הֵיִסְט וְוִיבֶאָלְד יַעֲקֹב הָאֵם גְּעוּוֹעַן דִי שְׁלַעֲכֶטַע מַעֲשִׂים פִּון עֲשׂו, אוֹן עַר הָאֵם גְּעוּוֹאֹקְסֵט אוֹן עַר וְעֵט בְּלִיבֵן אִיז דִי קְדוּשָׁה וְעֵט עַר פִּונְגֵם זִיין אִיז דִי הֵיילִיגֵעַ סְפִירוֹת דוֹרְךָ זִינְעֵ זִינְעֵ, דַּעַרְפֶּעַר הָאֵם עַר אִיז אֲנוּעֶקְגֶשְׁטוּפֵט אוּיְנִין צוֹ דִי קְלִיפּוֹת בְּדִי זִינְעֵ שְׁלַעֲכֶטַע מַעֲשִׂים זִינְעֵ זִינְעֵ פִּונְגֵם זִיין אִיז דִי קְדוּשָׁה גֶאָר פֶּאָר זִיין שֶׁר אֲלִיין וְוֹאֵם דָּאֵם אִיז דַּעַר סְמִיךְ

דָּאֵם גְּעוּוֹרִין קִינְדַעַר, אוֹן אַ רֶאָיָה הָאֶסְטוֹ דַּעַרְצוֹ, וְוִייל עִם שְׁמִיטֵט אִיז פֶּסוּק "וַתִּתְפַּלֵּל עַל ה'", אוֹ חֲנִיָּה הָאֵם מִתְפַּלֵּל גְּעוּוֹעַן צוֹ בְּרַעֲנִיגֵט קִינְדַעַר פִּונְעֵם מִזֵּל הָעֲלִיּוֹן, דָּאֵם הֵיִסְט פִּונְעֵם בְּחִינָה פִּון כְּתֵר וְעֵלְכַע אִיז הַעֲכַעַר פִּונְעֵם תְּפִאֶרֶת וְוֹאֵם וְעֵרְט אֲנִיגְעֶרופֵן הַיְי"ה, דַּעַרְפֶּעַר "וַיַּעֲתֵר לוֹ ה'", אוֹן דַּעַר זוֹהַר הַקְּדוּשָׁה עֶרְקֶלְעֶרְט, לִיַּעֲזֵן נִשְׁטֵט "וַיַּעֲתֵר לוֹ" מִיט אֵן ע"ן, גֶּאָר "וַיַּחֲתֵר לוֹ" מִיט אַ חִי"ת, וְוִיבֶאָלְד דִי אוֹתִיּוֹת אַחֲחָ"ע טוּיִשֵּׁן זִיד אִינְגֵם מִיטֵן אֲנִיגְעֶרְט, אוֹן דָּאֵם מִינְט אוֹן דַּעַר אוּיְבַרְקֶשְׁטֶעַר הָאֵם אוּיְסִיגְעֶגֶרְאָבֵן פֶּאָר אִיז אַ לֶאָד אוֹן עַר הָאֵם אֲנִיגְעֶנְוִיגֵט זִיין תְּפִלָּה, אוֹן דַּעֲמֶאֱלֶטֶס "וַתֵּהָר רַבְּקָה אֶשְׁתּוֹ", לְמַעְלָה מִדְּרָךְ הַטֶּבַע.

קוֹם אוֹן זַע, צוֹוֹאֲנִצִּיג יֶאָר הָאֵם זִיד יִצְחָק פֶּאָרוּזִימֵט מִיט זִיין וְוִיבֶאָלְד אוֹן זִי הָאֵם נִשְׁטֵט גְּעוּוֹרִין קִיין קִינְדַעַר בִּיז עַר הָאֵם מִתְפַּלֵּל גְּעוּוֹעַן אוּיְפֵי אִיר, אוֹן דַּעֲמֶאֱלֶטֶס "וַתֵּהָר רַבְּקָה אֶשְׁתּוֹ", וְוִיבֶאָלְד דַּעַר אוּיְבַרְקֶשְׁטֶעַר גְּלוֹסֵט אוֹן פֶּאָנְעֶרְט אִיז דִי תְּפִלָּה פִּון דִי צִדִיקִים, וְעוּן זִי בַּעֲמֵן פֶּאָר אִיז מִיט זִינְעֶר תְּפִלָּה וְוֹאֵם זִי דֶאָרְפֵן, פֶּאָרוּוֹאֵם, בְּדִי עִם זֶאל פֶּאָרְמֶעֶרְט וְעֵרְט אוֹן צוּקוּמְעֵן שְׁפַע פִּון אוּיְבִין וְוֹאֵם וְעֵרְט אֲנִיגְעֶרופֵן שְׁמֵן מִשְׁחַת קוֹדֵשׁ פֶּאָר יַעֲדַעַר וְוֹאֵם דֶּאָרְף, דוֹרְךָ דִי תְּפִלָּה פִּון דִי צִדִיקִים, וְוִייל מִיט זִינְעֶר תְּפִלָּה טוּעֵן זִי



יגיעו פגמיו בקדושה אלא בשרו שהוא הס"מ, וְאֶתִּיאָ דָּא פִּי הָא דְאָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן וּדְבַר זֶה דּוּמָה לְמָה שֶׁאָמַר ר"ש עַל מַאי דְכָתִיב וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַתַּיִמִּים הַגְּדֹלִים, דָּא יַעֲקֹב וְעָשָׂו שְׁנֵדְמִים לְתַנִּינִים גְּדוּלִים, וְר"ל עָשָׂו נִקְרָא תַנִּין לְפִי שֶׁהִיא מִנְחַשׁ הַקְּדֻמוֹנִי, וַיַּעֲקֹב נִקְרָא ג"כ תַנִּין שֶׁהוּא סוּד הַתְּפָאֶרֶת דְּקְדוּשָׁה, וְהַתַּנִּין דְּקְדוּשָׁה עוֹמֵד נֶגֶד הַס"מ לְבַטֵּל כְּחוֹ שֶׁלֹּא יִהְיֶה לוֹ אַחִיזָה בְּמַלְכוּתָא קְדִישָׁא, וּבֵא ר"ש הַלְוֵדִיעַ שֶׁכָּבַר קִדְמָה זְכָרֵם וּמְאוּרְעוּתֵיהֶם בִּידִיעָה הַעֲלִיּוֹנָה בְּשַׁעַת הַבְּרִיאָה, וְאֵת כָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרּוֹמֶשֶׁת פִּירוּשׁ אֵלֶיךָ שְׁאָר דְּרַגְלֵיךָ דְּבִינֵיהֶוּ אֵלּוּ הֵם שְׁאָר מִדְּרָגוֹת שְׁבִין הַקְּדוּשָׁה וְהַסְטְרָא אַחֲרָא, וְהֵם הַמְּלָאכִים וְהַהִיכְלוֹת שְׁבִין הַמַּלְכוּת דְּקְדוּשָׁה לְבִין הַקְּלִיפּוֹת, וְדָאִי אֶתְעַבִּיד יַעֲקֹב חֲפִים לְקַבְּלֵיהָ דְּהַהוּא חֲוִיא אַחֲרָא וְהָכִי אֶצְטְרִיךְ וְדָאִי יַעֲקֹב נַעֲשֶׂה חֲכָם לְלַכְתָּ בְּעֶרְמָה כְּנֶגֶד הַנְּחַשׁ הַאֲחֵר דְּקַלִּיפָה שֶׁהוּא הַס"מ וְכֵן הִיא צְרִיךְ לְהִיטֵל.

הַחֲנוּךְ שֶׁל אַבְרָהָם הוֹעִיל לַעֲשׂוֹ שְׁלֹא יֵצֵא לְתַרְבוֹת רַעָה בַּחַיִּים

וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים מֵהַ פְּסוּק לְהוֹרוֹת לָנוּ בֹזֵה, וְאָמַר כִּי סֵטְרָא דְאַבְרָהָם גְּרָמִים לֹא לְאַתְגְּדֵלָא צַד הַחֲסֵד שֶׁל אַבְרָהָם הַנִּקְרָא גְּדוּל גְּרָם לְהַתְגַּדֵּל, וְזִכְרוּתָהּ סִייעַ לֹאן זִכְרוּתוֹ הִיטָה מְסִיעַת אוֹתָם, וְעוֹד כִּי הוּא הָיָה מְחַנֵּף לֹאן בְּמִצְוֹת, דְּכָתִיב פִּי יִדְעָתִיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֵא אֶת בְּנָיו וְגו' מֵלֵת אֵת בָּאָה לְאַסְגָּאָה יַעֲקֹב וְעָשָׂו לְרַבּוֹת אֵת יַעֲקֹב וְעָשָׂו שְׁחִינֵךְ אוֹתָם לְמִצְוֹת, אִמְנָם עָשָׂו לֹא קָבַל כְּלוּם מֵאַבְרָהָם כִּי בְּעוֹדוֹ בְּבִטָן אִמּוֹ פָּנָה לְצַד הָרַע, וְרַק הוֹעִיל הַחֲנוּךְ שֶׁבְּחַיָּיו שֶׁל אַבְרָהָם לֹא יֵצֵא לְתַרְבוֹת רַעָה, וְז"ש וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים, וַיְהִי עָשָׂו אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד וְגו', אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר, כָּל חַד וְחַד אֶתְפָּרַשׁ לְאַרְחֵיהּ בְּעוֹד שְׁחִיב בְּבִטָן אִמְנָם כָּל אֶחָד הִיטָה נִבְדֵּל לְדַרְכוֹ, אֲךָ שֵׁם לֹא הִיטָה נִיכָר הַדְּבָר כָּל כֵּךְ עַד אֲשֶׁר גְּדָלוּ הַנְּעָרִים, וְאִז נִיכָר הַדְּבָר וַיְהִי עָשָׂו אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד, וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יוֹשֵׁב אַהֲלִים, פִּי עָשָׂו פָּנָה לְצַד הָרַע וַיַּעֲקֹב לְצַד הַטוֹב, (דָּף קֶלֶט ע"א) דָּא לְסֵטְרָא דְמַהֲיִמְנוּתָא יַעֲקֹב לְצַד הָאִמּוֹנָה וְהַקְּדוּשָׁה, וְדָא

ע"ט

דְּעַר עֲרִיצִיאוּנָא פּוֹן אַבְרָהָם הָאֵם גְּעָהֲלָפִן עָשָׂו. אִז עַר זָאל נִישְׁט אַרױס־גַּיִן לְתַרְבוֹת רַעָה בִּי זַיִן לְעַבֵּן

עִם שְׂמִיטֵי אִין פְּסוּק "וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים", וְאִם קוֹמֵט אִוְנוּ דְּעַר פְּסוּק לְעַרְנֵן דְּעַרְמִיט, זָאגְט דְּעַר זֹהָר תְּקֻדָּשׁ אִז דְּעַר זַיִט פּוֹן חֶסֶד פּוֹן אַבְרָהָם וְעַלְכֶּעַר וְעַרְט אַנְגְּעֶרױפִן "גְּדוּל" הָאֵם זַי צוֹגְעֶבְרֶענְגֵט צו וְעַרְן גְּרױס, אִין זַיִן זְכוּת הָאֵם זַי גְּעָהֲלָפִן, אִין נֶאכְמֶער, אִז עַר הָאֵם זַי מְחַנֵּף גְּעוֹעֵן מִיט מִצְוֹת, אִוְנוּ וְזַי עִם שְׂמִיטֵי אִין פְּסוּק "כִּי יִדְעָתִיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֵא אֶת בְּנָיו", אִין דִּי וְאָרְט "אֵת" קוֹמֵט פֶּאַרְמֶעֶרן יַעֲקֹב אִין עָשָׂו אִז עַר הָאֵם זַי מְחַנֵּף גְּעוֹעֵן צו מִצְוֹת, אָבְעַר עָשָׂו הָאֵם גְּאַרְנִישְׁט פֶּאַקוֹמֵעֵן פּוֹן אַבְרָהָם, וְזַיִל וְעַן עַר אִז נֶאכְמֶער גְּעוֹעֵן אִין דִּי בּוֹיךְ פּוֹן זַיִן מֵאַמֶּע הָאֵם עַר זִיךְ שׁוֹיִן גְּעַקְעַרְט צו דִּי שְׁלֶעכְטֶע זַיִט, נֶאָר עִם הָאֵם גְּעָהֲלָפִן דְּעַר חֲנוּךְ אִז וְעַן אַבְרָהָם הָאֵם גְּעַלְעֶבֶט אִז עָשָׂו נִישְׁט אַרױס גְּעַנְגֵעֵן צוֹם שְׁלֶעכְטֵן וְעַן דָּאס זָאגְט דְּעַר פְּסוּק "וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עָשָׂו אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד", זָאגְט רַבִּי אֱלֶעָזָר, אִז נֶאכְמֶער זַיִעַנְדִּיג אִינְעֵם בּוֹיךְ פּוֹן זַיִעַר מֵאַמֶּע אִז שׁוֹיִן יַעֲדֶער אִינְעַר פּוֹן זַיִן גְּעוֹעֵן אָפְגַעֲשִׁירְט צו זַיִן וְעַן, נֶאָר דְּעַמְאֶלְטֵם אִז דְּעַר זָאךְ

מֵם, אִין דְּעַר זָאךְ אִז עַנְדְּלִיךְ צו דָּאס וְאִם רַבִּי שְׁמַעוֹן הָאֵם גְּעוֹאגְט אִוְפִן פְּסוּק "וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַתַּיִמִּים הַגְּדֹלִים", דָּאס זְעַנְעֵן יַעֲקֹב אִין עָשָׂו וְעַלְכֶּעַר זְעַנְעֵן גְּעַנְלִיכֵן צו דִּי גְרױסֶע שְׁלֶענְג, דָּאס הִיִּסְט אִז עָשָׂו וְעַרְט אַנְגְּעֶרױפִן "תַּנִּין" וְזַיִל עַר אִז גְּעוֹעֵן פּוֹן דְּעַם נְחָשׁ תְּקֻדְמוֹנִי, דְּעַם עֲרִשְׁטֵן שְׁלֶאנְג, אִין יַעֲקֹב וְעַרְט אִוְיךְ אַנְגְּעֶרױפִן "תַּנִּין", וְזַיִל עַר אִז דְּעַר סוּד פּוֹן תְּפָאֶרֶת פּוֹן קְדוּשָׁה, אִין דְּעַר תַּנִּין פּוֹן קְדוּשָׁה שְׂמִיטֵי אַנְטְקֶעגֵן דְּעַם סְמֻךְ מֵם אִין אִז מְבַטֵּל זַיִן כַּח אִז עַר זָאל זִיךְ נִישְׁט קֶענְעֵן אַנְהַאַלְטֵן אִין דִּי הִיִּלִּיגֶע מַלְכוּת, אִין רַבִּי שְׁמַעוֹן קוֹמֵט אִוְנוּ לְאַזֵּן וְזַיִסֵן אִז זַיִעַר אַנְדְּעִיג אִין גְּעִשְׁעֵנִישְׁן אִז שׁוֹיִן גְּעוֹעֵן אִינְעֵם יְדִיעָה הַעֲלִיּוֹנָה אִינְדְּעֶרְצִיט פּוֹנְעֵם וְעַלְט פֶּאַשְׁאַף, אִין וְזַיִעַר שְׂמִיטֵי אִין פְּסוּק "וְאֵת כָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרּוֹמֶשֶׁת", דָּאס מִיִּינְט דִּי אַנְדְּעֶרֶע מְדְרָגוֹת צוֹוִישְׁן דִּי קְדוּשָׁה אִין דִּי סֵטְרָא אַחֲרָא, אִין דָּאס זְעַנְעֵן דִּי מְלָאכִים אִין הִיכְלוֹת צוֹוִישְׁן דְּעַם מַלְכוּת דְּקְדוּשָׁה אִין צוֹוִישְׁן דִּי קְלִיפּוֹת, אִין יַעֲקֹב אִז זִכְעַר גְּעוֹוֶאַרְן קְלוֹג צו גַּיִן מִיט קְלוֹגְשְׁאַפֵּט אַנְטְקֶעגֵן דְּעַם אַנְדְּעֶרֶן שְׁלֶאנְג פּוֹנְעֵם קְלִיפָה וְאִם עַר אִז דְּעַר סְמֻךְ מֵם, אִין אִוְנוּ הָאֵם טֶאַקֶע גְּעַדְרֶאַרְפֵּט זַיִן.

לְסִטְרָא דְעִבּוּדָה זָרָה ועשו לצד העבודה זרה והסטרא אחרא, וְכֵן הָיָה בְּמַעוֹי דְרַבְקָה וכן היו במעיה של רבקה, דְתַמָּן כָּל חַד אָזִיל לְסִטְרִיה שבעודם שם כבר כל אחד הלך לצד שלו, דְכַד אֵיהִי אֲשֶׁת־לֵת בְּעוֹבְדֵי דְבְּשָׁרָן שכאשר היא השתדלה ועסקה במעשים טובים, או עֲבָרַת סְמִיךְ לְאַתְר טב לְמַעַבַּד פְּקוּדֵי דְאֹרִיזִיתָא או שעברה סמוך למקום טוב לעשות מצות התורה, הָיָה יַעֲקֹב חֲדֵי וְדַחִיק לְנַפְקָא היה יעקב שמח ודחק עצמו לצאת, וְכַד הָיוּת אָזִילָא סְמִיךְ לְאַתְר עִבּוּדָה זָרָה הוּא רְשַׁע בְּטַשׁ לְנַפְקָא וְאֹקְמוּהּ וכאשר הלכה סמוך למקום ע"ז אותו הרשע עשו התרוצץ לצאת כמו שביארוהו, וְגִבְיִן כְּף פד אֲתַבְרִיאוּ וְנִפְקוּ לְעֵלְמָא לכן כשנבראו ונולדו ויצאו לעולם, (ג') הנפש זוד, וְגִבְיִן דָּא פד נִפְקוּ לְעֵלְמָא וְאֲתַבְרִיאוּ ונשנל זה כשילאו לעולם ונחגלו), כָּל חַד אֲתַפְרֵשׁ וְאָזִיל וְאֲתַמְשֵׁף פְּדוּכְתִּיה דְאֲתַחֲזִי לִיה כל אחד נפרד והלך ונמשך למקומו הראוי לו, וְעַל דָּא ועל זה נאמר וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֲשׂוּ פִי שהיה כבר אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד וְגו' פִי שנתגדלו כפי שהיו מוטבעים בעודם בבטן אמם כדמפרש ואזיל.

(דף קלח ע"ב-קלט ע"א, ובביאורינו כרך ג עמ' קסג-קסד)

ע"ט

ווען זי איז דורכגעגאנגען געבן אן אָרט פון עבֹודָה זָרָה, האט זיך יענער רְשַׁע עֲשׂו געשטויסן ארויסצוגיין אזוי ווי דאס איז ערקלערט געווארן, דעריער ווען זיי זענען באשאפן געווארן און געבוירן געווארן און ארויסגעקומען אויף דער וועלט, איז יעדער איינער פון זיי געווארן אָפּגעשײַדט און איז געגאנגען און איז געצויגן געווארן צו זיין אָרט וועלכער איז פּאַסיג פאַר אים, און דערפאַר שפייט אין פּסוק "וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֲשׂו", דאס מיינט אז ער איז שוין דעמאלטס געווען "איש יודע ציד", און אזוי ווייטער ביי יעקב, דאס מיינט אז זיי זענען אויפגעוואקסן אזוי ווי זיי זענען שוין פון נאטור נאך זייענדיג אינעם בויד פון זייער מאמע, אזוי ווי דאס ווערט ווייטער ערקלערט אינעם זוהר הקדוש.

נאכנישט געווען אזוי קענטיג ביז די יונגלעך זענען אויפגעוואקסן, און דעמאלטס איז דאס געווארן מערקבאר, "וַיְהִי עֲשׂו אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד, וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יוֹשֵׁב אֲהֵלִים", דאס מיינט אז עֲשׂו האט זיך געקערט צום שְׁלֵכְתָן זייט און יַעֲקֹב האט זיך געקערט צום גוֹטָן זייט, יַעֲקֹב צו די זייט פון אַמוּנָה און קדוּשָׁה, און עֲשׂו צו די זייט פון עבֹודָה זָרָה און די סְטְרָא אַחְרָא, און אזוי איז עס שוין געווען אין די געדערים פון רבקה, ווייל ווען זיי זענען נאך דארט געווען איז שוין יעדער איינער געגאנגען צו זיין זייט, ווייל ווען זי האט זיך אָנגעשטָרענגט און האט זיך באשעפטיגט אין גוטע מעשים, אָדער זי איז דורכגעגאנגען געבן א גוֹטָן אָרט צו טון די מצוות פון די תורה, האט זיך יַעֲקֹב געפֿרייט און זיך געשטופט ארויסצוגיין, און

שבח דא שירתא

די וואס זענען עוסק שטענדיג נאר אין פשטות התורה זענען נישט זוכה צו מאכן דעם יחוד זוי עס דארף צו זיין, ווייל נאר דורכ'ן לערנען סודות התורה, וועלן די שכונה הקדושה אין כלל ישראל ארויס גיין פון גלות אין נתייחד ווערן מיט הקב"ה.
(תקוני זוהר חדש קי"ז ע"א)

פרשת תולדות תשפ"א 3022233@gmail.com צו באקומען דעם גליון יעדע וואך שיקט א אימייל צו: ה

הזוהר הקדוש" ע"פ "מתוק מדבש" הפירוש הנפלא שהתקבל בכל תפוצות ישראל



"ובלכתך בדרך"
פארמאט
70 כרכים
מהדורת ר' יוסף
צבי בערגער
(6.5/4.5 ln)



גרויסע סעט (ln 9.5/6.5)



קלענערע סעט - מהדורת ר' הערשל וועבער (ln 7/5)

732.677.0051

פאר דעליווערי רופט: